

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

názov: **Metropolitný inštitút Bratislavy**  
sídlo: Primaciálne námestie 429/1, 814 99 Bratislava  
IČO: 52324940  
DIČ: 2120982490  
IČ DPH: SK2120982490  
v zastúpení: Dipl.-Ing. Petra Marko, riaditeľka  
kontaktná osoba: Mgr. Juraj Hurný  
telefónne číslo: 0908 060 997, e-mail: juraj.hurny@mib.sk

(ďalej len „**MIB**“)

a

názov: **Mestská časť Bratislava - Nové Mesto**  
sídlo: Junácka 3216/1, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto  
IČO: 00603317  
DIČ: 2020887385  
IČ DPH: SK2020887385  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
IBAN: SK0856000000001800347007  
v mene ktorej koná: Mgr. Matúš Čupka, starosta  
kontaktná osoba: Peter Briatka, koordinátor strediska Nová tržnica  
telefónne číslo: 0903 552 162, e-mail: peter.briatka@banm.sk

(ďalej len „**MČ**“)

(MIB a MČ ďalej spolu len „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivu aj ako „**zmluvná strana**“)

### Preambula

1. MČ je správcou budovy Novej tržnice, súp. č. 3132, postavenej na pozemku registra C, č. 10403/1 o výmere 4775 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, zapísanej na liste vlastníctva č. 1226, katastrálne územie Nové Mesto (ďalej len „**Nová tržnica**“), pričom vlastníkom Novej tržnice je Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava.
2. MIB pre svojho zriaďovateľa (Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava) vykonáva úlohy v oblasti komunikácie, participácie a vzdelávania, realizuje prezentáciu, komunikáciu s verejnosťou a vedenie participatívneho procesu pri tvorbe verejných politík, koncepcií a plánov.
3. Nová tržnica je národnou kultúrnou pamiatkou, má architektonickú a historickú hodnotu, nachádza sa v strategickej lokalite a má celomestský význam.
4. MČ realizuje projekt oživenia Novej tržnice a doplnenia jej funkcií, s cieľom prenájmu prázdnych priestorov, odstránenia havarijného stavu, novej identity Novej tržnice a dlhodobu plánovanej

revitalizácie interiéru aj exteriéru Novej tržnice.

5. MČ má prostredníctvom participatívneho procesu záujem zistiť od širokej verejnosti názory, preferencie a podnety k zlepšeniu miesta Novej tržnice.
6. MIB disponuje expertnými kapacitami na prípravu a realizáciu participatívneho procesu.
7. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že sú spôsobilé túto Zmluvu uzatvoriť a plniť záväzky z nej vyplývajúce.

## **Článok 1 Predmet Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok zmluvných strán spolupracovať na projekte oživenia Novej tržnice tak ako to ustanovuje táto Zmluva.
2. Zmluvné strany konštatujú nasledovné ciele spolupráce:
  - a) zvýšenie povedomia o Novej tržnici, najmä u potenciálnych nájomcov priestorov a potenciálnych návštevníkov,
  - b) identifikovanie motivácií potenciálnych návštevníkov navštevovať Novú tržnicu,
  - c) identifikovanie hodnôt Novej tržnice, ktoré by mali zostať zachované,
  - d) identifikovanie problémov Novej tržnice, ktoré by mali byť odstránené.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že MIB na základe cieľov spolupráce vykoná pre MČ participatívne aktivity vymedzené v **Prílohe č. 1** tejto Zmluvy, pričom MČ bude zodpovedať za prípravu a realizáciu podpornej komunikácie k participatívnym aktivitám.
4. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že MIB vykoná činnosti v zmysle tejto Zmluvy bezodplatne, a to v súlade s účelom svojho zriadenia a vzhľadom na celomestský význam projektu.

## **Článok 2 Čas a miesto realizácie participatívnych aktivít**

1. MIB bude realizovať participatívne aktivity podľa tejto Zmluvy najmä v priestoroch Novej tržnice, v jej okolí, či v online priestore, vždy na základe dohody zmluvných strán a v závislosti od povahy predmetnej aktivity podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy.
2. MIB bude vykonávať činnosti v zmysle tejto Zmluvy od septembra 2024 do januára 2025.
3. MIB sa po ukončení participatívnych aktivít zaväzuje vyhotoviť a odovzdať MČ záverečnú správu, v ktorej budú zhrnuté relevantné výstupy.

## **Článok 3 Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. MIB sa zaväzuje vykonať participatívne aktivity vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť riadne, včas, v požadovanej kvalite a s odbornou starostlivosťou, a to v súlade s podmienkami tejto Zmluvy a pokynmi MČ.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú bez meškania navzájom informovať o vzniku akejkoľvek udalosti, ktorá má alebo by mohla mať vplyv na riadne a včasné vykonávanie aktivít podľa tejto Zmluvy.

3. MČ je oprávnená počas poskytovania predmetu plnenia upresňovať MIB svoje požiadavky na predmet plnenia, ale len v rámci podmienok uvedených v tejto Zmluve.

#### **Článok 4** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou končí splnením predmetu Zmluvy alebo písomnou dohodou zmluvných strán.
2. Vzťahy neupravené touto Zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a príslušnými súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti, obsahujúce právne významné skutočnosti podľa tejto Zmluvy, si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky, pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak.
4. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídla zmluvných strán, prípadne ich korešpondenčné adresy, uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu, určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním písomnosti. Odosielajúca zmluvná strana nenesie prípadné právne následky spojené s nedodržaním oznamovacej povinnosti adresáta písomnosti v zmysle tohto bodu Zmluvy.
5. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručенú dňom jej doručenia na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo 3. (tretí) pracovný deň odo dňa začatia plynutia odbernej lehoty na vyzdvihnutie zásielky na pošte.
6. Zmeny a dodatky k tejto Zmluve je možné vykonať len formou písomných očíslovaných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
7. Každé ustanovenie tejto Zmluvy sa interpretuje tak, aby bolo vykonateľné, platné a účinné podľa všeobecne záväzných právnych predpisov. Pokiaľ by však bolo podľa všeobecne záväzných právnych predpisov nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy. V prípade takejto nevykonateľnosti, neplatnosti alebo neúčinnosti niektorého ustanovenia Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch Zmluvy, ktoré sú potrebné na realizáciu zámerov Zmluvy, a nahradiť jej nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné ustanovenia ustanoveniami vykonateľnými, platnými a účinnými, ktoré budú svojím zmyslom a účelom čo najbližšie zmyslu a účelu nevykonateľných, neplatných a neúčinných ustanovení Zmluvy.
8. Spory týkajúce sa tejto Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť prednostne dohodou a vzájomným rokovaním. Ak dohoda nie je možná, pre riešenie sporov z tejto Zmluvy sú príslušné všeobecné sudy Slovenskej republiky.
9. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, po jednom (1) pre každú zmluvnú stranu.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, obsah záväzku je pre ne vyjadrený dostatočne určito a zrozumiteľne, nemajú voči nemu žiadne námietky, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

11. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

12. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:

**Príloha č. 1: Participatívny proces k obnove Novej tržnice**

**Za MIB:**

V Bratislave dňa .....

.....  
Dipl.-Ing. Petra Marko  
riaditeľka

**Za MČ:**

V Bratislave dňa .....

.....  
Mgr. Matúš Čupka  
starosta

## Návrh participatívneho procesu k obnove Novej tržnice (NT)

Metropolitný inštitút Bratislavy, Sekcia participácie a mestských štúdií

### Plán do budúcnosti

- Oživenie priestoru prenájmom prázdnych priestorov
- Odstránenie havarijného stavu
- Nová identita NT
- V ďalšej fáze je plánovaná revitalizácia interiéru aj exteriéru NT

*Poznámka: Potrebujeme dať dokopy krátky informačný text (brief) o tom čo sa plánuje do budúcnosti a prečo robíme participatívny proces. Je to dôležité pri komunikácii navonok, nech sú všetci v tíme konzistentní. Takýto text by sme použili napr. aj v úvodnom texte online dotazníka/do Hlasu Nového Mesta a pod.*

### Ciele participácie

1. Zvýšiť povedomie o NT najmä u potenciálnych nájomcoch priestorov a potenciálnych návštevníkoch
2. Zistiť čo by motivovalo potenciálnych návštevníkov chodiť do NT
3. Identifikovať hodnoty NT, ktoré by mali byť zachované
4. Identifikovať problémy NT, ktoré by mali byť odstránené

### Cieľové skupiny

- Súčasní nájomcovia
- Súčasní návštevníci
- Potenciálni návštevníci
- Vedenie MČ

Participatívny proces

Aktivita	Kedy	Poznámka
Rozhovor so starostom Matúšom Čupkom	september 2024	Rozhovor o vízii a potenciálnych službách mestskej časti v priestore
Anketa pre súčasných nájomcov	október 2024	Časovo nenáročná aktivita so súčasnými nájomcami môže byť tlačaná anketa rozdistribúvaná do každej prevádzky a zbieraná anonymne do krabice. Využiť poznatky Petra B. ohľadom už tlmočených problémov zo strany nájomcov. Anketa by mohla pokryť aj pozitívne body.
Dotazník pre širokú verejnosť	september - október 2024	Online dotazník na širokú verejnosť na zisťovanie potrieb, preferencií a názorov širokej verejnosti. (Je otázne či mať aj tlačnú verziu dostupnú v NT vzhľadom na komplikácie s tým spojené)
Anketa pre návštevníkov	október 2024	Aktívne oslovovanie návštevníkov v priestoroch NT - zisťovanie motivácií a potrieb súčasných návštevníkov
Fokusová skupina	začiatok novembra 2024	Diskusia ľudí, ktorí tržnicu dobre poznajú - doplnenie a overenie poznatkov z dotazníka a ankety V priebehu zvážiť či je to potrebné, zatiaľ iba návrh. Príp. možná obmena za participáciu s odbornou verejnosťou
Záverečná správa	január 2025	Dodanie záverečnej správy, prezentácia pre vedenie MČ a mesta, interný tím

Kontaktné osoby na strane MIB

Zuzana Žurkinová, zuzana.zurkinova@mib.sk

Juraj Hurný, juraj.hurny@mib.sk